

In Christi Namen
 Wirtheßte brone onse lieve Besimder
 te desse die aembo oley geeng bay
 Heder Schap of Godpntoord bay Stode
 dyß Everquartwert ont aemgofort
 fobber tey eynde bey sonde bereely lasty
 passery got rooy d'boere yemant
 zende bereely bierey bnyty boorß Ever
 quartwert fobboer Helms Jndy Helms
 Everquartiere sonde moey sijn ger
 beestey off gesoedert gelsess t'ey dat
 sonder passports ey myttogont faey
 onse Ordonay bay xxiij^{en} Septembriß
 lot fedy for contrarey gegong, of dat
 bey Helms sijn fobber gearrodeert boe
 oost dat bey b'ordonnery of beboely
 d'ey boegey schoorß rooy te lasty bey of
 brand passery sonder d'arfime sonngem
 der lottel off moynisse te doog off
 lasty gesigwed, f'ormed b'ij s'ent bay
 demerftigey beboely tot Anomind de
 xxij^{en} Jary 1609

Stadtgondor Cantzler of
 Hede bay Seedorlant zj

Cor ordonnay bay Helms
 Franckerckhone

[Faint, mostly illegible handwritten text in a historical script, likely Dutch or Flemish.]

Coene van Eredman van Gome
van Gelderland verlicent
orde Kogt van Kiddenfjaar
in Teden d'ese Omerquar
tuero

Egoff accordant fberfmet gwerby
goden in tot d'ey g'erde brenen
an Drossardien in Teden in Tey
mynde en mytfegeant Tey de
gallengerde Eredman trouw
eaten rathen sonder arefney
baven te vint fo gebastey ten
in d'ese Omerquartiere off
leden. Datum tot A'vrenunde
den 1609 ja in 1609 v'bas
ondertf van Kerckgona